

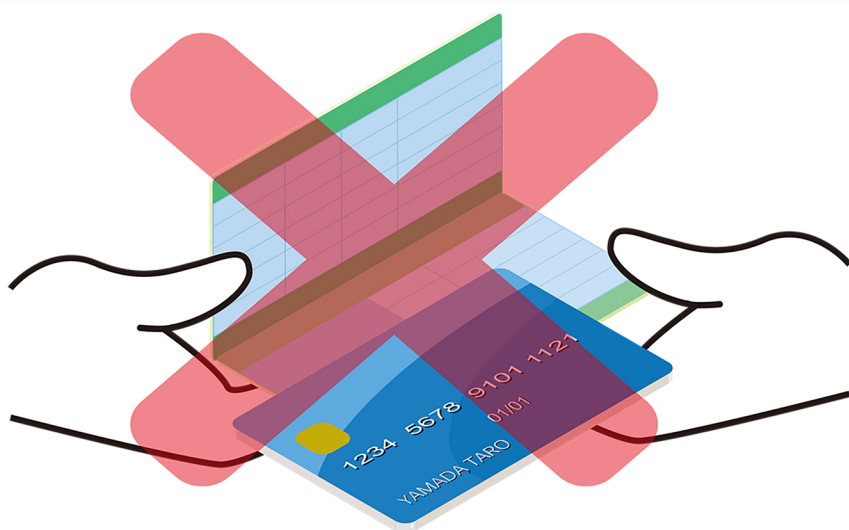
預金口座の売買は犯罪です！

Selling or buying a deposit bank account is a punishable offence!



买卖银行账户是犯罪行为！

Bán hoặc mua tài khoản tiền gửi ngân hàng là một hành vi phạm tội có thể bị phạt!



●銀行の通帳(つうちょう)やキャッシュカードを売ったり、買ったりするのは、絶対にしてはいけません。犯罪(はんざい)です。たとえば、他の人に自分の銀行の通帳(つうちょう)やキャッシュカードを売ってお金をもらったり、他の人の銀行の通帳(つうちょう)やキャッシュカードを買ったりしてはいけません。売った人も買った人も警察(けいさつ)につかまります。

●买卖银行账户(例如, 买卖银行存折或银行卡)是日本法律禁止的行为, 买卖双方都将受到法律制裁。

● Selling or buying a deposit bank account (i.e., selling or buying a deposit account pass book or cash card) is prohibited under the law of Japan and incurs punishment on both seller and buyer.

● Bán hoặc mua tài khoản tiền gửi ngân hàng (nghĩa là bán hoặc mua sổ tiền gửi ngân hàng hoặc thẻ rút tiền) đều bị cấm theo luật pháp Nhật Bản và cả người bán và người mua đều phải chịu phạt.

●銀行の通帳(つうちょう)やキャッシュカードが悪いことに使われないように、みなさん協力(きょうりょく)してください。日本にいる時間がすぎて国へ帰るときは、銀行に通帳(つうちょう)とキャッシュカードを持って行って、「かいはやく したいです」と言ってください。

● If you return to your home country due to the expiration of the period of stay etc., to help prevent the unlawful usage of bank accounts, please complete the account closing procedure of your financial institution.

● 如果因逗留期限届满而需返回自己国家, 为防止银行账户被非法利用, 请到相关金融机构办理注销账户手续。

● Nếu bạn trở về nước do hết hạn thời gian lưu trú, v.v..., để giúp ngăn chặn việc sử dụng bất hợp pháp tài khoản ngân hàng, vui lòng hoàn tất thủ tục đóng tài khoản ở tổ chức tài chính của bạn.

